

Hayatımıza Yön Verecek

30 Ayet

**Ayetler Rehberin Olsun,
Hayatına Işık Tutsun!**

"Bu Kur'an, âyetlerini
düşünsünler ve akıl sahipleri
öğüt alsınlar diye sana
indirdiğimiz mübarek bir
kitaptır."

Surah Sad (38:29)

Allah'ı Anma

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوْبُ ط

İyi bilin ki kalpler ancak Allah'ı
anmakla huzur bulur.

Seid euch dessen bewusst,
dass es im Gedenken an Ihn und
in der vollkommenen Hingabe an
Gott ist, dass die Herzen Ruhe
und Zufriedenheit finden.

Ayetin Bize Anlattıkları

Gerçek huzur, Allah'ı anmakla ve O'na yönelmekle elde edilir. Maddi başarılar kalıcı huzur sağlayamaz; kalbin tatmini Allah'ı zikretmekle mümkündür. Zikir, ruhsal gelişimi destekler, günlük yaşamı olumlu etkiler.

Wahrer Frieden kann nur durch das Gedenken an Allah und die Hinwendung zu ihm erreicht werden. Materielle Erfolge bringen keinen dauerhaften Frieden; das Herz findet Ruhe im Gedenken an Allah. Das Gedenken an Allah unterstützt die seelische Entwicklung und hat positive Auswirkungen auf das tägliche Leben.

Allah Her Zaman Yanımızdadır

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ
وَهُوَ مَعَكُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِیْرٌ

Nerede bulunursanız bulunun,
O daima sizinle beraberdir.
Allah bütün yaptıklarınızı görür.

Er ist bei euch, wo immer ihr
sein mögt. Und Gott sieht
wohl, was immer ihr tut.

Ayetin Bize Anlattıkları

Allah El-Basîr'dir (Her şeyi gören) ve El-Habîr'dir (Her şeyden haberdar olan). Allah, açık veya gizli bir şekilde bir yanlış yaptığımızda bundan haberdardır. Bizi bizden daha iyi tanıyan Rabb'imiz, aynı zamanda iyi niyetlerimizi ve olumlu çabalarımızı da görür.

Allah ist Al-Basir (Allsehend) und Al-Habir (Allwissend). Allah ist sich bewusst, wenn wir Unrecht tun, offen oder heimlich. Unser Herr, der uns besser kennt, als wir uns selbst kennen, sieht auch unsere guten Absichten und positiven Bemühungen.

İyiliği Emretmek, Kötülükten Sakındırmak

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُونَ

Es soll unter euch eine Gemeinschaft sein, die zum Guten aufruft und das Rechte gebietet und tatkräftig fördert und Unrecht verwehrt und sich bemüht, Übles zu verhindern. Sie sind es, die erfolgreich sein werden.

Sizden, hayra çağıran, iyiliği emreden ve kötülüğe engel olan bir topluluk bulunsun. İşte kurtuluşa erenler onlardır.

Ayetin Bize Anlattıkları

Tefsirciler müslümanların böyle bir topluluğu oluşturmalarının farz-ı kifâye olduğunu belirtmişlerdir, yani bu görev yerine getirilmediği zaman herkes sorumludur. Ayrıca bu gurubun hayrı şerden ayırt edecek derecede ilim ehli olmaları ve beşerî münasebetleri güzel bir şekilde yürütebilecek iyi ahlâka sahip olmaları gerekir.

Die Kommentatoren haben erklärt, dass es für Muslime "farz-ı kifâye" ist, eine solche Gemeinschaft zu schaffen, d.h. jeder ist verantwortlich, wenn diese Pflicht nicht erfüllt wird. Darüber hinaus sollte diese Gruppe über genügend Wissen verfügen, um das Gute vom Bösen zu unterscheiden, und eine gute Moral besitzen, um menschliche Beziehungen in guter Weise zu führen.

israf

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

الْمُسْرِفِينَ

Yiyin için fakat israf etmeyin.
Çünkü Allah israf edenleri
sevmez.

Esst und trinkt, doch seid nicht
verschwenderisch, denn Er liebt
wahrlich nicht die
Verschwenderischen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Nasıl ki yemede, içmede, yatmada, konuşmada israf haram sayılmışsa; bedeni zevkler hususunda da israf ve aşırılıklar, insanı, hem bu dünyada hem ahirette bir kısım mahrûmiyetlere marûz bırakabilir. Yemekte israf günah, suda israf günah, hatta ibadet için abdest almada suyu fazla kullanma günahtır. Bu hususlarda ölçü, sadece ihtiyacı giderme olmalıdır. Bu açıdan bu türlü durumlarda dengeyi kaybetme ve israfa girme ahirette önemli bir kayıp vesilesi olabilir.

Genauso wie Verschwendung beim Essen, Trinken, Schlafen und Reden als haram gilt, können Verschwendung und Exzesse bei körperlichen Vergnügungen die Menschen sowohl im Diesseits als auch im Jenseits einigen Entbehrungen aussetzen. Es ist eine Sünde, Nahrung zu verschwenden, eine Sünde, Wasser zu verschwenden, und sogar eine Sünde, Wasser bei der Waschung für den Gottesdienst übermäßig zu verwenden. Das Maß in diesen Bereichen sollte nur die Erfüllung des Bedarfs sein. Wenn man in solchen Situationen das Gleichgewicht verliert und verschwenderisch ist, kann dies im Jenseits zu erheblichen Verlusten führen.

Hiç Bir Amel Karşılıksız Kalmaz

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ
وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ

Kim zerre miktarı hayır yapmışsa onu görür. Kim de zerre miktarı şer işlemişse onu görür.

Wer nun im Gewicht eines Stäubchens Gutes tut, wird es sehen. Und wer im Gewicht eines Stäubchens Böses tut, wird es sehen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Allah, mutlak adalet sahibidir ve kimseye haksızlık yapmaz. En küçük iyilik ve kötülük bile kaydedilir ve insan, ahirette tüm davranışlarının karşılığını alacaktır. Bu nedenle, iyilik ve kötülüğün geri döneceğini bilerek yaşamalı ve buna göre hazırlanmalıyız.

Allah ist absolut gerecht und tut niemandem Unrecht. Selbst die kleinste gute oder schlechte Tat wird aufgezeichnet, und der Mensch wird im Jenseits für all seine Handlungen belohnt oder bestraft. Daher sollten wir uns bewusst sein, dass alles zu uns zurückkehrt, und entsprechend handeln.

Başarı Ancak Allah'ın Yardımıyladır

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَمَا تَوْفِیْقِیْ اِلَّا بِاللّٰهِ
عَلِیْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَیْهِ اُنِیْبُ

Başarılı olmam sadece Allah'ın yardımı ile olur. Onun için ben de yalnız O'na dayanıyorum, O'na yöneliyorum.

Mein Erfolg bei meiner Aufgabe hängt allein von Gott ab. In Ihn habe ich mein Vertrauen gesetzt, und Ihm wende ich mich wie stets von ganzem Herzen zu

Ayetin Bize Anlattıkları

Başarı Allah'tandır ve biz, O'nun izniyle başarılı oluruz. Bu yüzden, kibirlenmemeli ve başkalarını küçümsememeliyiz. Her zaman Allah'a güvenip O'na dua ederek başarılarımızı O'na borçlu olduğumuzu unutmamalı, şükretmeliyiz.

Der Erfolg kommt von Allah, und wir können nur mit Seiner Erlaubnis erfolgreich sein. Deshalb sollten wir niemals arrogant werden oder andere herabsetzen. Wir sollten immer auf Allah vertrauen, zu Ihm beten und nicht vergessen, Ihm zu danken, wenn wir erfolgreich sind.

Alay ve Kötü Lakaplardan Sakının

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُونُوا
خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِنْ نِسَاءٍ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ
وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ

Ey iman edenler! Sizden hiçbir topluluk bir başka toplulukla alay etmesin. Ne mâlum? Belki alay edilenler edenlerden daha hayırlıdır ... Birbirinizi karalamayın. Birbirinize kötü lakaplar takmayın.

O ihr, die ihr glaubt! Lasst nicht die einen unter euch über die anderen spotten; es mag durchaus sein, dass die Letzteren besser sind als die Ersteren; ... Und verleumdet euch nicht gegenseitig, und verletzt einander nicht durch Schimpfnamen.

Ayetin Bize Anlattıkları

İnsanlar başkalarıyla alay etmemeli ve onları küçümsememelidir, çünkü herkesin Allah katındaki değeri farklıdır. Kötü lakaplar takmak, hem kişiyi hem de toplumu olumsuz etkiler. Yanlışlardan dönüp tövbe etmek, insanı Allah'a yaklaştırır; tövbe etmeyenler ise zalim olarak görülür.

Menschen sollten nicht über andere lachen oder sie herabsetzen, da jeder vor Gott einen unterschiedlichen Wert hat. Beleidigende Spitznamen schaden sowohl der Person als auch dem sozialen Zusammenhalt. Wer sich von schlechten Taten abwendet und bereut, kommt Gott näher; wer das nicht tut, wird als ungerecht betrachtet.

Hayırda Yarış

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ

“Hayırlı işlerde birbirinizle yarışın.”

So wetteifert miteinander in allem, was gut ist.

Ayetin Bize Anlattıkları

Kuran-i Kerim’de daha bir çok ayette ve bir çok hadiste hayırda yarış teşvik edilmiştir. Hayır yarışında gıpta ve hasede açık bir rekabet söz konusu değildir. Çünkü, bu yarışta herkes kendi rekorunu kırmakla vazifelidir ve her fert onun için takdir edilen olgunluk eşiğine ulaşmaktan sorumludur. Aynı zamanda, bu yarışta herkes birbirinin yardımcısıdır.

In vielen Versen des Korans und in vielen Hadithen wird der Wettbewerb in der Wohltätigkeit gefördert. Im Wettlauf der Nächstenliebe gibt es keinen Wettbewerb, bei dem Neid und Missgunst eine Rolle spielen. Denn in diesem Wettlauf ist jeder dafür verantwortlich, seinen eigenen Rekord zu brechen, und jeder Einzelne ist dafür verantwortlich, die für ihn festgelegte Schwelle der Reife zu erreichen. Zugleich ist jeder der Helfer des anderen in diesem Rennen.

Nimetlere Şükretmek

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ

Eğer şükrederseniz, Ben nimetlerimi daha da artırırım, ama nankörlük ederseniz haberiniz olsun ki azabım pek şiddetlidir!

Wenn ihr dankbar seid, werde Ich euch fürwahr mehr geben; seid ihr jedoch undankbar, dann wird Meine Strafe gewiss streng sein.

Ayetin Bize Anlattıkları

Şükür, Allah'a teşekkür etmek ve O'na kulluk etmek demektir. Her nimetin kendine özgü bir şükürü vardır; malı paylaşmak, bilgiyi öğretmek ve sağlığı ibadetle değerlendirmek gerekir. Nankörlük, Allah'ın nimetlerini inkâr etmektir. Müminler, tüm nimetlerin Allah'tan geldiğini bilir ve şükreder. Allah, şükredenlere daha fazla nimet vereceğini vaat eder.

Dankbarkeit bedeutet, Allah zu danken und Ihm zu dienen. Jedes Geschenk hat seine eigene Art von Dank; zum Beispiel teilt man Reichtum, lehrt Wissen und nutzt Gesundheit für das Gebet. Undankbarkeit bedeutet, Allahs Geschenke zu leugnen. Gläubige wissen, dass alle Gaben von Allah kommen und deswegen sind sie dankbar. Allah verspricht, den Dankenden noch mehr Geschenke zu geben.

Sure: **ankebut**

Ayet: 45

Namaz Kötülüklerden Alıkoyar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ إِنَّ
الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ
وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ

Sana vahyedilen kitabı okuyup
tebliğ et, namazı hakıyla kıl.
Muhakkak ki namaz, insanı,
ahlâk dışı davranışlardan,
meşrû olmayan işlerden uzak
tutar. Allah'ı namazla anmak,
elbette en büyük fazilettir.
Allah bütün işlediklerinizi bilir.

Trage vor und überbringe ihnen, was
dir vom Buch offenbart wird, und
verrichte das Gebet entsprechend
seinen Vorschriften. Wahrlich, das
Gebet hält ab von allem, was
abscheulich und verwerflich ist, und
von allem, was schlecht ist. Wahrlich,
Gottes zu gedenken, ist am
hervorragendsten. Gott weiß um
alles, was ihr tut.

Ayetin Bize Anlattıkları

Kur'an-ı Kerim okumak ve anlamak, Rabbimizin bir emridir. Namaz, dinin direğidir ve bunu
içten bir şekilde kılmak önemlidir. İyi bir şekilde kılınan namaz, kişinin davranışlarını düzeltir ve
ahlakını güzelleştirir. Aynı zamanda, insanı kötülükten alıkoyar. Kur'an okurken ve namaz
kılarken Allah'ı anmak, ibadetlerin en değerlisidir. Allah'ın bizi gördüğünü bilerek yaşamak, bizi
kötü davranışlardan uzaklaştırır ve iyilik yapmaya teşvik eder.

Das Lesen, Verstehen und Anwenden des Korans ist ein Befehl Gottes. Das Gebet ist das
Fundament des Glaubens und sollte ehrlich verrichtet werden. Ein gutes Gebet verbessert
unser Verhalten und hält uns von schlechten Taten ab. Beim Lesen des Korans und Beten
erinnern wir uns an Allah, was eine wichtige Form des Gottesdienstes ist. Zu wissen, dass Allah
uns sieht, hilft uns, Gutes zu tun und Schlechtes zu vermeiden.

İlim

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ

Allah'tan kulları içinde ancak ilim sahibi olanlar korkar.

Von all Seinen Dienern empfinden nur diejenigen, die echtes Wissen besitzen, Ehrfurcht vor Gott.

Ayetin Bize Anlattıkları

Bir kul Allah'ı ne kadar iyi bilirse, O'na o kadar saygılı, o kadar hürmetli olur. Nitekim Efendimiz (s.a.v.) de "Ben sizin Allah'tan en çok korkanınız ve en çok takva sahibi olanınızım" demiştir, bu da ancak onun Allah'ı çok iyi tanımasından kaynaklanmaktadır. Öte yandan ancak Allah'a samimi ve derinden iman eden ve O'na karşı derin saygı besleyen kişiler yaratılış kitabını doğru okuyabilir, ayetlerin gerçek anlamını derinden kavrayabilir, O'na ibadet ihtiyacı hissederler.

Je besser ein Mensch Allah kennt, desto respektvoller und ehrfürchtiger ist er Ihm gegenüber. Tatsächlich sagte der Prophet (Friede sei mit ihm): „Ich bin der Furchtsamste von Allah und der Frommste von euch“, und das nur, weil er Allah sehr gut kannte. Andererseits kann nur derjenige das Buch der Schöpfung richtig lesen, die wahre Bedeutung der Verse begreifen und das Bedürfnis verspüren, Ihn anzubeten, der aufrichtig und tief an Allah glaubt und Ihn zutiefst respektiert.

İnfak Etmek

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا
مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللّٰهَ بِهِ عَلِيمٌ

Sevdiğiniz şeylerden Allah yolunda harcamadıkça iyiliğe eremezsiniz. Harcadığınız her şeyi Allah hakkıyla bilir.”

Niemals werdet ihr Güte und Tugend erlangen, ehe ihr nicht von dem hingebt, was euch lieb ist, für die Sache Gottes oder um die Bedürftigen zu versorgen. Und was immer ihr hingebt, wahrlich Gott weiß es wohl.

Ayetin Bize Anlattıkları

İnfak, Allah'ın rızasını kazanmak için ihtiyaç sahiplerine yardım etmektir. İyilik yapmanın birçok yolu vardır; bunlardan biri, sahip olduklarımızı ihtiyaç sahipleriyle paylaşmaktır. Beğenmediğimiz eşyaları vermek gerçek iyilik değildir; asıl iyilik, sevdiğimiz ve değer verdiğimiz şeyleri verebilmektir. Sevdiğimiz şeyleri paylaşarak hem iyilik yapar hem de cimrilikten kurtuluruz. İyi bir kul, sahip olduklarını Allah rızası için paylaşır ve Allah, fedakârlık yapanları ödüllendirir.

İnfak bedeutet, Bedürftigen zu helfen, um Allahs Wohlgefallen zu gewinnen. Es gibt verschiedene Arten von Wohltaten, eine davon ist, das, was wir haben, mit den Bedürftigen zu teilen. Wahre Güte zeigt sich darin, dass wir die Dinge geben, die wir schätzen und lieben. Wenn wir unsere geliebten Dinge mit jemandem in Not teilen, tun wir Gutes und befreien uns vom Geiz. Ein guter und tugendhafter Mensch teilt seine Besitztümer für Allahs Wohl, und Allah belohnt diejenigen, die Opfer bringen.

Zamanı Değerlendirmek

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ۝١ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۝٢ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۝٣ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ۝٣

Andolsun zamana ki insan gerçekten ziyan içindedir. Ancak iman edip dünya ve âhiret için iyi ve yararlı işler yapanlar, birbirlerine hakkı tavsiye edenler ve sabrı tavsiye edenler başkadır.

Bei der Zeit, Wahrlich, der Mensch befindet sich in einem Zustand des Verlustes; Außer denen, die glauben und gut, rechtschaffen handeln und sich gegenseitig zur Wahrheit aufrufen und sich gegenseitig zu standhafter Geduld aufrufen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Zamanı durdurmak mümkün olmasa da, onu verimli kullanmak bizim elimizdedir. İnsanlar çoğu zaman zamanı iyi değerlendiremedikleri için zarar görürler. İman etmek, doğru yolda yürümek, insanları doğruya davet etmek ve sabırlı olmak bizi bu zarardan kurtarır. Hüsrana uğramamak için Allah'ın yolunda yürümeli ve başkalarına da bu yolu tavsiye etmeliyiz.

Auch wenn es unmöglich ist, die Zeit anzuhalten, liegt es in unserer Hand, sie sinnvoll zu nutzen.

Die Menschen erleiden oft Schaden, weil sie ihre Zeit nicht gut nutzen. Glauben, auf dem richtigen Pfade wandeln, andere zum richtigen Pfad einladen und geduldig sein bewahrt uns vor diesem Schaden. Um keinen Verlust zu erleiden, sollten wir auf Gottes Pfad gehen und auch anderen diesen Pfad empfehlen.

Sure: **muhammed** Ayet: 7

Allah'ın Dinine Yardım

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ
وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ

“Ey iman edenler! Siz Allah'ın dinine yardım ederseniz O yardım eder, ayaklarınızı kaydırmaz.”

O ihr, die ihr glaubt! Wenn ihr Gottes Sache unterstützt, dann wird Er euch helfen und eure Füße festen Halt finden lassen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Mümin, dini değerleri için gayret göstermelidir, çünkü Allah inancı için samimiyetle çalışanlara yardım eder ve her iyiliği ödüllendirir. Allah'ın yardımıyla güçlenir ve zorluklar karşısında ayakta kalabiliriz. Dinimiz için yaptığımız her şey aslında kendimiz için yaptığımız iyiliklerdir.

Ein Gläubiger sollte sich für seine religiösen Werte einsetzen, denn Allah hilft denen, die aufrichtig für ihren Glauben arbeiten, und belohnt jede gute Tat. Mit Allahs Hilfe werden wir stärker und können Schwierigkeiten besser bewältigen. Alles, was wir für unsere Religion tun, tun wir eigentlich für uns selbst.

Sure: **inşan**

Ayet: 7

Verdiği Sözde Durma

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا

O has kullar, verdikleri sözleri ve üzerlerine aldıkları sorumlulukları yerine getirirler; felâketi bütün ufukları saracak bir günden korkarlar.

Das sind diejenigen, die ihre Versprechen und die Pflichten, die sie übernehmen, erfüllen und die einen Tag fürchten, dessen Übel sich weithin ausbreitet und alles erfasst.

Ayetin Bize Anlattıkları

Bu ayette Allah, verilen bir sözün, adanan bir iyiliğin yerine getirilmesine ne kadar önem verdiğini anlatır. O has kullar kıyamet gününde Allah'ın huzurunda verecekleri hesabın korku ve kaygısını taşır, hayatlarını bunun verdiği sorumluluk bilinciyle düzenlerler.

In diesem Vers zeigt Allah, wie viel Bedeutung Er der Erfüllung eines Versprechens und einer guten Tat beimisst. Die rechtschaffenen Diener ertragen die Furcht und Angst vor der Rechenschaft, die sie am Tag der Auferstehung vor Allah ablegen werden, und gestalten ihr Leben im Bewusstsein der Verantwortung.

Tevbe

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ

Rabbinizden bağışlanma dileyin, sonra da O'na tövbe edin. Şüphesiz Rabbinim, engin merhamet sahibidir ve müminleri çok sevmektedir.

Fleht euren Herrn an, dass Er euch vergeben möge, und wendet euch Ihm in Reue zu. Wahrlich, mein Herr ist barmherzig, liebevoll.

Ayetin Bize Anlattıkları

Günah işleyen, kâfir olmaz; sadece Allah'a karşı isyan etmiş olur. Ama onda ısrar ediyorsa şayet, umursamıyorsa, "günahı umursamamak, en büyük günahıdır!". Büyük günahların da en üstünde hepsinin üstünde "günahı umursamamak" vardır. Ve unutulmamalıdır ki olumsuz şeylere doğru atılan her adım, ikinci yanlış adıma bir çağrıdır, bir davetiyedir. O yüzden insan Rabb'ine dönmeli, hemen pişmanlığını dile getirmeli ve bu yola bir daha girmekten bir yıldıktan kaçınıyor gibi kaçınmalıdır.

Wer eine Sünde begeht, ist nicht ungläubig, er lehnt sich nur gegen Allah auf. Aber wenn er darauf beharrt, sich nicht darum kümmert, dann ist „sich nicht um die Sünde kümmern die größte Sünde“. Ganz oben auf der Liste der großen Sünden steht die „Unachtsamkeit gegenüber der Sünde“. Und es sollte nicht vergessen werden, dass jeder Schritt, der in Richtung negativer Dinge getan wird, ein Aufruf, eine Einladung zum zweiten falschen Schritt ist. Deshalb sollte man zu seinem Herrn zurückkehren, sofort sein Bedauern ausdrücken und es vermeiden, diesen Weg erneut einzuschlagen, so wie man einer Schlange ausweicht.

Kur'an

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ لِيَدَّبَّرُوا آيَاتِهِ وَلِيَتَذَكَّرَ
أُولُوا الْأَلْبَابِ

Bu Kur'an, âyetlerini düşünsünler ve akıl sahipleri öğüt alsınlar diye sana indirdiğimiz mübarek bir kitaptır.

Dies ist ein Buch, das Wir dir herabgesandt haben, voll des Segens, damit sie über seine Zeichen nachsinnen mögen und damit die Menschen, die einsichtig sind, darüber nachdenken und sich in Acht nehmen mögen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Allah Teâlâ peygamberine kutsal kitabı Kur'an-ı Kerim'i göndermiştir ki insanlar onu okuyup dinleyerek âyetleri üzerinde düşünsünler de doğru inanca ulaşmanın, erdemli ve yapıcı işlerle meşgul olmanın kendileri için tek kurtuluş yolu olduğunu anlasınlar.

Allah hat Sein heiliges Buch, den Koran, zu Seinem Propheten gesandt, damit die Menschen es lesen, hören, über seine Verse nachdenken und erkennen, dass der einzige Weg der Erlösung für sie darin besteht, den richtigen Glauben zu erlangen und tugendhafte und konstruktive Taten zu vollbringen.

Şükür

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَاللّٰهُ اَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ اُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا
وَجَعَلَ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُوْنَ

“Allah sizi annelerinizin karnından çıkardığı zaman hiçbir şey bilmiyordunuz. Şükredesiniz diye size kulaklar, gözler ve gönüller verdi.

Gott hat euch aus den Schößen eurer Mütter hervorgebracht, als ihr von nichts wusstet, und hat euch Gehör und Augen mitgegeben, und Herzen, damit ihr euren Dank abstaten möget.

Ayetin Bize Anlattıkları

Aslında insanın, doğuştan gelen başka eksikleri de bulunduğu halde, âyette özellikle onun “hiçbir şey bilmez” oluşuna dikkat çekilmesi ve Cenâb-ı Hakk’ın insanlara “kulaklar, gözler, kalpler (akıllar)” verdiğinin hatırlatılması insanın en değerli özelliğinin bilgi ve düşünme kapasitesi olduğuna ve nimete şükretmek gerektiğine işaret etmesi bakımından anlamlıdır.

Zwar hat der Mensch noch andere angeborene Schwächen, aber die Tatsache, dass der Vers darauf hinweist, dass er „nichts weiß“, und daran erinnert, dass Allah, der Allmächtige, den Menschen „Ohren, Augen, Herzen (Verstand)“ gegeben hat, ist bedeutsam, um darauf hinzuweisen, dass die wertvollste Eigenschaft des Menschen sein Wissen und sein Denkvermögen ist und dass man für diesen Segen dankbar sein muss.

Faydalı İşler

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ
جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا
يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٨﴾

Şüphesiz, inanıp yararlı işler yapanlara, onlar için, işlerinde ebedi kalacakları Firdevs cennetleri bir konaktır. Oradan ayrılmak istemezler.

Wahrlich, diejenigen, die glauben und gut, rechtschaffen handeln, die sollen in den Gärten der höchsten Ebene des Paradieses willkommen geheißen werden. Dort werden sie verweilen, ohne irgendeine Änderung zu begehren.

Ayetin Bize Anlattıkları

İnanmayanlara verilecek cezaya karşılık inanıp iyi amellerde bulunanlar, firdevs cennetlerine yerleştirilecek, orada ebedi kalacaklardır. Çünkü bunlar Allah'ın hoşnutluğunu kazanmaya gayret etmişler, amellerini O'nun emirleri doğrultusunda ve rızasına uygun biçimde gerçekleştirmişlerdir.

Als Gegenleistung für die Bestrafung der Ungläubigen werden diejenigen, die glauben und gute Taten vollbringen, in die Gärten der Firdaws aufgenommen, wo sie für immer bleiben werden. Denn sie haben sich bemüht, Allahs Wohlgefallen zu erlangen, und haben ihre Taten nach Seinen Geboten und nach Seinem Wohlgefallen ausgeführt.

Sabır

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ
مَعَ الصَّابِرِينَ

Ey iman edenler! Sabır göstererek ve namazı vesile kılarak Allah'tan yardım dileyin. Muhakkak ki Allah sabredenlerle bereberdir.

O ihr, die ihr glaubt! Sucht Hilfe in Geduld (Standfestigkeit) und im Gebet; wahrlich, Gott ist mit den Geduldigen (Standhaften)

Ayetin Bize Anlattıkları

Mü'minler hayatları boyunca bir taraftan nefislerinin heves ve arzusu, diğer taraftan kâfirlerin, hücum ve eziyetleri ile uğraşmak durumunda kalırlar. Karşılaşılan zahmet ve zorluklara karşı sabır ve tahammülle karşılık verilmesi gerekmektedir. Sabır hayırların anahtarıdır. Ayette de Allah sabredenlerle beraber olduğunu belirterek kendisinden sabırla ve namazla yardım dilenmesi gerektiğini mü'minlere bildirmiştir.

Im Laufe ihres Lebens müssen sich die Gläubigen einerseits mit den Wünschen und Begierden ihres Egos und andererseits mit den Angriffen und Verfolgungen der Ungläubigen auseinandersetzen. Es ist notwendig, auf die Schwierigkeiten und Nöte mit Geduld und Ausdauer zu reagieren. Geduld ist der Schlüssel zum Guten. In diesem Vers erklärt Allah, dass Er mit denen ist, die geduldig sind, und weist die Gläubigen darauf hin, dass sie mit Geduld und Gebeten um Seine Hilfe bitten sollen.

Yalan

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ ۖ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ مَرَضًا ۗ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 اَلِيمٌ ۢ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

“Kalplerinde bir hastalık vardır.
 Allah da onların hastalığını
 arttırmıştır. Yalan
 söylediklerinden dolayı onları
 elem verici bir azap
 beklemektedir.

In ihren Herzen ist eine Krankheit
 und (wegen ihres moralischen
 Verfalls und der Schliche, die sie
 aus Neid und in böser Absicht
 anwenden) hat Gott ihre Krankheit
 größer werden lassen. Ihnen wird
 eine schmerzliche Strafe zuteil
 werden, weil sie zu lügen pflegen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Bu ayette bahsi geçen kişiler kalplerinde hastalık taşıyan münafıklardır. Onlar Cenab-ı Allah'ın kendilerine emanet ettiği akıllarını kötü yolda kullanmayı tercih ederek hastalıklarını gitgide artırır. Ayette özellikle yalan üzerinde durularak münafıkların bu temel özelliğine dikkat çekilmiştir. Mü'minlerin de bu münafıklık hastalığına yakalanmamak adına yalandan uzak durmaları gerekmektedir, böylece bahsi geçen acı azaptan kurtulabilirler.

Die Menschen, die in diesem Vers erwähnt werden, sind Heuchler, die eine Krankheit in ihren Herzen tragen. Sie ziehen es vor, ihren Verstand, der ihnen von Allah, dem Allmächtigen, anvertraut wurde, auf schlechte Weise zu gebrauchen und ihre Krankheiten allmählich zu vergrößern. Diese grundlegende Eigenschaft der Heuchler wird in dem Vers mit besonderer Betonung der Lüge hervorgehoben. Auch die Gläubigen sollten das Lügen vermeiden, um dieser Krankheit der Heuchelei zu entgehen, damit sie die oben erwähnte schmerzhaftige Strafe vermeiden können.

Inşallah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا ۖ إِلَّا

أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ ۗ

Yapmaya niyet ettiğin herhangi bir hususta da “Yarın şunu yapacağım.” deme. “İnşâallah (Allah dilerse, izin verirse) yapacağım” de.

Und sage nicht über etwas (das du vorhast): “Ich werde es morgen tun”. Ohne hinzuzufügen: “So Gott will.”

Ayetin Bize Anlattıkları

İnsanın azim ve iradesi bir şeyin meydana gelmesi için yeterli değildir. Her şeyin sahibi olan Allah-ü Teala dilemediği sürece insan elini dahi kaldırmaktan aciz kalacaktır. Dolayısıyla kişi her işinde Allah'ı hatırlamalı, bir nevi ondan izin istemelidir.

Die Entschlossenheit und der Wille des Menschen reichen nicht aus, um etwas zu erreichen. Wenn Allah (swt), der Eigentümer von allem, nicht will, ist der Mensch nicht einmal in der Lage, seine Hand zu heben. Deshalb sollte man bei allem, was man tut, an Allah (swt) denken und um Seine Erlaubnis bitten.

Anne Baba

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا
 إِمَّا يَبُلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا
 تَقُلْ لَهُمَا أُفٌ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا

“Rabbin kesin olarak şunları emretti: Kendisinden başkasına ibadet etmeyin, ana-babaya da iyi davranın. Onlardan biri veya her ikisi senin yanında yaşlanırsa sakın onlara ‘öf’ bile deme; onları azarlama, onlara tatlı ve güzel söz söyle.

Dein Herr hat entschieden, dass ihr niemanden außer Ihm allein anbeten sollt und dass ihr die Eltern in schönster Freundlichkeit behandeln sollt. Wenn ein (Elternteil) oder beide zu deinen Lebzeiten ein hohes Alter erreichen, dann sage nicht: “Pfui” zu ihnen, und weise sie auch nicht ab, sondern richte stets liebenswürdige Worte an sie.

Ayetin Bize Anlattıkları

Bu ayette Allah'ın yalnız kendisine ibadet edilmesini buyurduğu belirtildikten hemen sonra, ana babaya iyilik etmeyi de buyurduğu belirtilmek suretiyle Allah'a kullukla ana babaya iyilik yan yana anılmış, böylece bu ödevin önemi vurgulanmıştır. Allah, çocukları anne ve babalarına karşı sorumlu tutmuş, onlara güzel şekilde davranmaları gerektiğini emretmiştir. Öyle ise her bir çocuk, anne ve babalarına gereken hürmeti göstermek, onlara hizmet etmek, rızalarını kazanmaya çalışmak ve onların kalplerini hoşnut etmekle yükümlü tutulmuştur.

In diesem Vers folgt auf das Gebot Allahs, Ihn allein anzubeten, unmittelbar das Gebot, den Eltern Gutes zu tun, wodurch die Bedeutung dieser Pflicht unterstrichen wird. Allah hat den Kindern die Verantwortung gegenüber ihren Eltern übertragen und ihnen befohlen, sie gut zu behandeln. Daher ist jedes Kind verpflichtet, seinen Eltern den gebührenden Respekt zu erweisen, ihnen zu dienen, sich zu bemühen, ihre Zustimmung zu gewinnen und ihre Herzen zu erfreuen.

Birlik Beraberlik

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَاطِيعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ
رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوا ۗ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ

Allah ve resulüne itaat edin,
birbirinize düşmeyin, sonra
zayıflarsınız ve zaferi elden
kaçırırsınız. Sabredin, kuşkusuz
Allah sabredenlerle
beraberdir.

Und gehorcht Gott und Seinem
Gesandten, und streitet nicht
miteinander, damit ihr nicht den Mut
verliert und eure Kraft und Ausdauer
euch verlässt, und bleibt geduldig;
wahrlich, Gott ist mit den
Geduldigen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Mü'minler başarılı olmak için öncelikli olarak Allah'a ve Peygamber Efendimiz'e (s.a.v) itaat ederek, birlik ve beraberlik içinde, sabır üzere hareket etmelidirler. Aksi halde birbirleriyle uğraşarak zayıf düşer ve güçlerini kaybederler. Günümüzde İslam alemindeki dağınıklık da bu ayette uyarılan birlik ve beraberliğin kaybolmasıyla ilişkilendirilebilir.

Um erfolgreich zu sein, müssen die Gläubigen vor allem Allah und dem Heiligen Propheten (s.a.w.) gehorchen und in Einigkeit, Solidarität und Geduld handeln. Andernfalls werden sie durch den Umgang miteinander geschwächt und verlieren ihre Macht. Die Unordnung in der islamischen Welt von heute kann auch mit dem Verlust der in diesem Vers angemahnten Einheit und Solidarität in Verbindung gebracht werden.

Su-i Zan

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ
وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا

Hakkında kesin bilgi sahibi olmadığın şeye dayanıp karar verme. Çünkü kulak, göz ve kalb, evet bunların hepsi (verdiğin karar, vardığın sonuçtan) sorumludur ve sorguya çekilecektir.

Und folge nicht dem, wovon du kein Wissen hast, und enthalte dich grundloser Behauptungen und Vermutungen. Wahrlich, Gehör, Sehvermögen und Herz sie alle werden dereinst darüber befragt werden.

Ayetin Bize Anlattıkları

İnsanın bilmediği bir konuda söz söylemesi, hüküm vermesi, iftira atması, bilgi sahibi olmadan tahmine dayanarak herhangi biri için maddî veya mânevî zarara yol açacak şekilde konuşması veya hareket etmesi dinimizde yasaktır. Kişi işlenen bu günahın hesabını ahirette Allah'a vermekle yükümlü olup ek olarak kul hakkına sebebiyet vererek hakkına girdiği kişiyle de hesaplaşmak durumunda kalır. Bundan kaçınmak adına kişi asla zanla, tahminle hareket etmemelidir.

Unsere Religion verbietet es einer Person, auf der Grundlage von Vermutungen ohne Wissen zu sprechen, zu urteilen, zu verleumden oder in einer Weise zu handeln, die jemandem materiellen oder geistigen Schaden zufügt. Die Person ist verpflichtet, Allah im Jenseits Rechenschaft über diese Sünde abzulegen, und darüber hinaus wird sie mit der Person abrechnen müssen, deren Recht sie verletzt hat. Um dies zu vermeiden, sollte man niemals auf Verdacht oder Vermutung hin handeln.

Merhamet

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا
بِالْمَرْحَمَةِ ط

Bir de, elbette iman etmiş olmak ve karşılıklı sabır teşvik ve tavsiyesinde bulunmak, merhamet teşvik ve tavsiyesinde bulunmaktır.

Und dass man davon abgesehen zu jenen gehört, die glauben und einander zu Geduld aufrufen und sich gegenseitig zu Mitgefühl und Erbarmen anspornen.

Ayetin Bize Anlattıkları

İnsan, "doğru-yanlış, iyi-kötü" şeklinde hüküm verme ve tercihte bulunma yetenekleriyle donatılmış ve Allah tarafından yeryüzünün en seçkin varlığı olarak yaratılmıştır. Bu yetenekler insana toplumsal olarak bazı ödev ve sorumluluklar da yüklemiştir. Bu ayet ve öncesinde gelen ayetlerde cahiliye döneminin en ağır insanî sorunları olan kölelik, yoksulluk ve merhametsizliğe İslam sosyal ahlakı ile karşı çıkmıştır. En başta iman etmek üzerinde durulup mü'minlere yetim ve yoksulu doyurmaları, birbirlerine karşı sabırlı ve merhametli olmaları tavsiye edilmiştir.

Der Mensch wurde von Allah als das vornehmste Geschöpf der Erde geschaffen und mit der Fähigkeit ausgestattet, Urteile und Entscheidungen in Form von „richtig-falsch, gut-schlecht“ zu treffen. Diese Fähigkeiten haben dem Menschen auch einige soziale Pflichten und Verantwortlichkeiten auferlegt. In diesem und den vorangehenden Versen werden Sklaverei, Armut und Mangel an Mitgefühl, die zu den größten menschlichen Problemen der Zeit der Unwissenheit gehörten, mit der islamischen Sozialethik bekämpft. In erster Linie wird der Glaube betont, und den Gläubigen wird geraten, Waisen und Arme zu versorgen und geduldig und barmherzig miteinander umzugehen.

Dünya Mali

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

نَّ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ
نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلِيهَا مَذْمُومًا مَدْحُورًا

Kim şu peşin dünya zevkini isterse, Biz de dilediğimiz kimse hakkında ve dilediğimiz miktarda, o dünya zevkini ona veririz. Ama sonra ona cehennemi mekân kılarız, O da yerilmiş ve kovulmuş olarak oraya atılır.

Wer immer sich nur die unmittelbaren Vorteile wünscht, so gewähren Wir davon so viel Wir möchten, wem immer Wir wollen. Danach schicken Wir ihn in die Hölle, wo er brennen wird, in Schande gestürzt und verstoßen.

Ayetin Bize Anlattıkları

Kim dünya için çalışır ve mükafatını bu dünya hayatında almak isterse ona karşılığı Cenab-ı Allah'ın dilediği kadarıyla bu dünyada peşin verilir. Kişi Allah'ın rızasını değil, kendi dünyevî tutkularını esas alması durumunda Allah'ın rahmetinden mahrum kalacaktır. Dünyaya yönelik gayretler sonucu elde edilen gayr-ı meşru kazanımlar hoş gibi görünse de cehenneme götürmesiyle kişiyi korkunç bir sona hazırlar.

Wer um der Welt willen arbeitet und in dieser Welt belohnt werden will, wird im Voraus in dieser Welt so viel belohnt, wie Allah, der Allmächtige, will. Wer seinen weltlichen Ehrgeiz als Grundlage nimmt und nicht Allahs Wohlgefallen, dem wird Allahs Barmherzigkeit vorenthalten.

Unrechtmäßige Gewinne, die durch weltliche Bestrebungen erzielt werden, mögen angenehm erscheinen, aber sie bereiten den Menschen auf ein schreckliches Ende vor, indem sie ihn in die Hölle führen.

Sure: **tegabun**

Ayet: 9

İyi Amel ve Cennet

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ
فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

Kim Allah'a iman eder, makbul ve güzel işler yaparsa, Allah onun fenalıklarını, günahlarını siler ve içinden ırmaklar akan cennetlere, hem de devamlı kalmak üzere yerleştirir. İşte en büyük başarı, en büyük mutluluk budur.

Wer auch immer an Gott glaubt und gut, rechtschaffen handelt, deren böse Taten wird Er für sie auslöschen und sie eintreten lassen in Gärten, durch die Ströme fließen, in denen sie für immer verweilen werden. Das ist die höchste Glückseligkeit.

Ayetin Bize Anlattıkları

Ahret gününde her türlü kayıp ve kazanç eksiksiz şekilde ortaya çıkacaktır. Dünya hayatını imanla sürdürmüş, yeryüzünü islama yönelik güzel işlerde bulunmuş kişiler Allah'ın rahmetini hak edecek ve amel defteri sağ tarafından verilecektir. İşte bu kişiler sonsuz mutluluğu, mutlak başarıyı elde etmiş olanlar olacaktır. Bizler de mümkün olduğunca yeryüzünde iyiliği yaymaya gayret etmeliyiz ki Allah'ın rahmetini hak edip kurtuluşa erebilelim.

Am Tag des Jüngsten Gerichts wird jede Art von Verlust und Gewinn vollständig offenbart werden. Diejenigen, die ihr Leben in dieser Welt gläubig gelebt und gute Taten zum Wohle der Erde vollbracht haben, werden Allahs Barmherzigkeit verdienen, und ihr Buch der Taten wird ihnen zu ihrer Rechten überreicht werden. Diese Menschen werden diejenigen sein, die ewiges Glück und absoluten Erfolg erlangt haben. Auch wir sollten uns bemühen, das Gute auf der Erde so weit wie möglich zu verbreiten, damit wir Allahs Barmherzigkeit verdienen und die Erlösung erlangen können

Ceza ve Mükafat

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ
 وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ
 رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ

Die Bewohner des Paradieses werden den Bewohnern des Feuers zurufen: “Jetzt haben wir tatsächlich gefunden, dass das, was unser Herr uns versprochen hat, wahr ist. Habt (auch) ihr gefunden, dass das, was euer Herr euch versprochen hat, wahr ist?” Sie werden sagen: “Ja!”

Cennetlikler cehennemliklere: “Biz, Rabbimizin bize vâd ettiği şeylerin gerçek olduğunu gördük; siz de Rabbinizin size vâd ettiklerinin gerçekleştiğini gördünüz mü?” deyince onlar: “Evet” diye cevap verirler.

Ayetin Bize Anlattıkları

Muhakkak Allah verdiği sözü yerine getirecektir. Allah, dünya hayatında iman edip salih amel işleyen kişiler için cenneti vaat etmiş ve kendisini inkar eden, nefsinin ve şeytanın peşinden gidip O'nun razı olmayacağı bir hayat sürenlerin de cehenneme atılacaklarını bildirmişti. Şüphesiz ahirette kim ne hak etmişse onun karşılığını alacaktır.

Gewiss, Allah wird sein Versprechen erfüllen. Allah hat das Paradies für diejenigen versprochen, die glauben und in diesem irdischen Leben gute Taten vollbringen. Er hat erklärt, dass diejenigen, die nicht an Ihn glauben, ihrem Ego und Satan folgen, ein Leben führen das seiner Gunst nicht entspricht, in die Hölle befördert werden. Wahrlich, im Jenseits wird derjenige belohnt werden, der es verdient.

İbadette Gösteriş Yapmak

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ
 سَاهُونَ ﴿٥﴾ الَّذِينَ هُمْ يُرَآؤْنَ ﴿٦﴾ وَيَمْنَعُونَ
 الْمَاعُونَ ﴿٧﴾

Vay haline şöyle namaz kılanların: Onlar namazlarının özünden uzaktırlar. İbadetlerini gösteriş için yaparlar, zekât ve diğer yardımlarını esirger, vermezler.

Wehe also jenen Betenden, die nachlässig sind in ihren Gebeten, die von anderen dabei gesehen und wahrgenommen werden wollen, und doch jegliche Hilfeleistung verweigern.

Ayetin Bize Anlattıkları

Riyâ "bir kimsenin, Allah'a itaat eder görünerek kulların takdirini kazanmayı istemesi" anlamına gelir. Riyakar kişi namazı Allah rızası için değil, dünyevi beklentiler için kılar. Namaz kılmadığı zaman da Allah'tan hiçbir korku duymaz. İbadetlerde özen gösterilmesi gereken husus, imanla birlikte niyet, ihlâs, huşû, takvâ gibi kavramlarla ifade edilen öz ve içeriktir. Efendimiz (s.a.v.), bunu "Allah'ı görüyormuşçasına ibadet etmek" şeklinde belirtmiştir.

Riyâ bedeutet „Jemand der die Anerkennung der Diener Gottes erlangen möchte, indem er/sie heuchlerisch vorgibt, Allah zu dienen“. Ein Heuchler betet nicht um Allahs willen, sondern um weltliche Anerkennung zu erhalten. Wenn er nicht betet, Fürchtet er sich nicht vor Allah. Was beim Beten beachtet werden muss, ist die Essenz und der Inhalt, der durch Begriffe wie Absicht, Ihlâs, Hushû, Taqwa und Glaube zum Ausdruck gebracht wird. Der Prophet (s.a.w.) hat dies als „Gottesdienst verrichten als ob man Allah sieht“ bezeichnet.